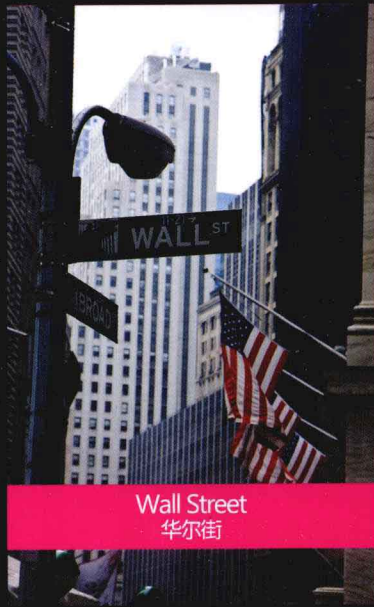
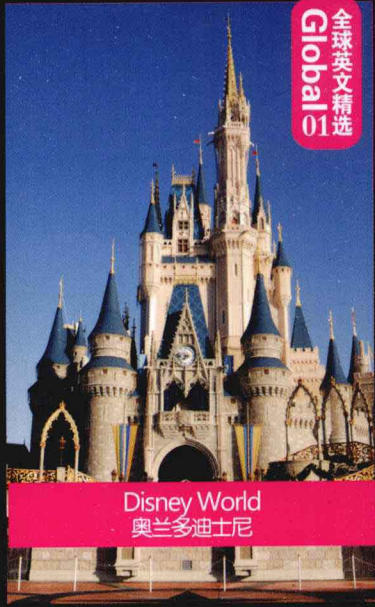


Washington National Cathedral
华盛顿纪念碑



Wall Street
华尔街



Disney World
奥兰多迪士尼

Global 自“游”自在说美语 ——美国任我游

主编 崔喜哲 段晋丽
审订 [美] Steve Li

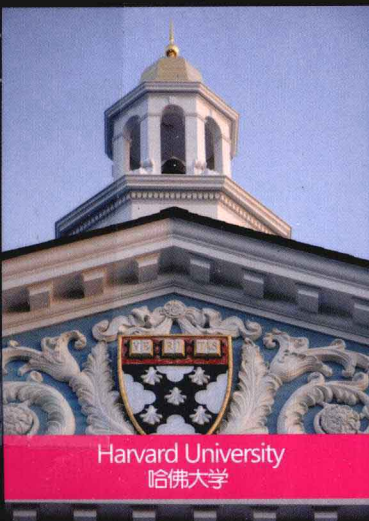
史上最IN英语学习读物：边品美国文化，边用美语对话！

10大美国旅游州区，100余处观光必去胜地，
120段经典美语对话，1500个“任我游”单词。

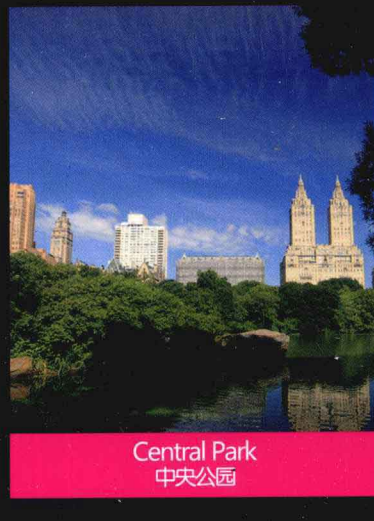
美国旅游指南+实用旅行信息+无敌英语会话+生活必备单词，一本全收纳。



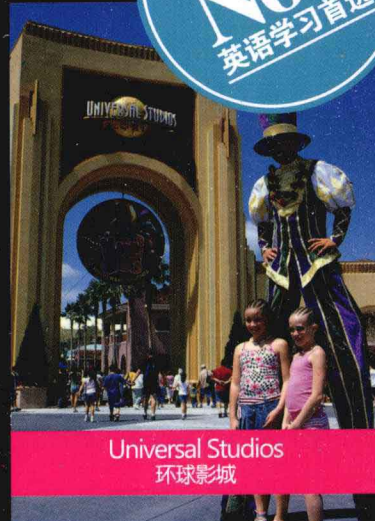
中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn



Harvard University
哈佛大学



Central Park
中央公园



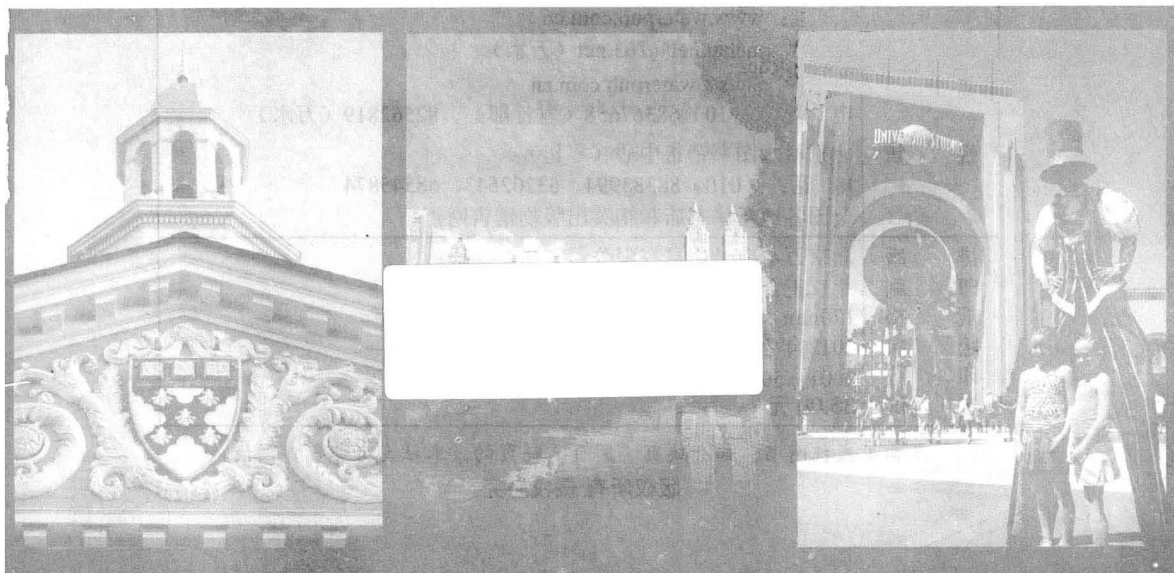
Universal Studios
环球影城

全球英文精选
Global 01

Global 自“游”自在说美语 ——美国任我游

主编 崔喜哲 段晋丽
审订 [美] Steve Li

 中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn



内容提要

在美国这片多元文化融合的广袤土地上,充满了时尚和宽容,有太多独特的景观。站在那些用亿万年时光雕琢成的壮丽景观面前,所有人都会为大自然的工巧鬼斧所折服。这些景观都是您美国之行不容错过的胜景。

本书精心选取了 100 余处最具人气和观赏价值的旅游景点,让您窥一斑而见全豹。从旅行路线的安排,到英文景点概貌介绍,从双语旅行对话,到实用的旅游信息,我们力争为您的出行提供最全面的帮助,让您既能玩得开心,又能玩得省心。

图书在版编目(CIP)数据

Global 自“游”自在说美语:美国任我游 / 崔喜哲
段晋丽主编. — 北京:中国水利水电出版社, 2012. 7
(Global 全球英文精选)
ISBN 978-7-5084-9898-0

I. ①G… II. ①崔… ②段… III. ①英语—口语—美国 IV. ①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第133303号

策划编辑:陈 蕾 责任编辑:陈艳蕊 加工编辑:于丽娜 房丽娜

书 名	Global 全球英文精选 Global 自“游”自在说美语:美国任我游
作 者	主编 崔喜哲 段晋丽 审订 [美]Steve Li
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网 址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn 电 话: (010) 68367658 (发行部)、82562819 (万水)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电 话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京正合鼎业印刷技术有限公司
规 格	170mm×240mm 16 开本 18.5 印张 510 千字
版 次	2012 年 7 月第 1 版 2012 年 7 月第 1 次印刷
印 数	0001—5000 册
定 价	36.00 元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社发行部负责调换
版权所有·侵权必究

前言 Preface

夏威夷、纽约、拉斯维加斯、旧金山、洛杉矶、迈阿密、波士顿、芝加哥、华盛顿、西雅图……这一个个地名是不是让你浮想联翩？而自由女神、好莱坞、迪士尼、百老汇、时代广场、白宫、黄石公园、哈佛大学……是不是也让你神往已久？

然而，这些还远远不是美国。美国有多如牛毛的国家公园，有荟萃了世界各地珍宝的博物馆，有精英辈出的高等学府，更有创意十足的文化产业、风情万种的阳光沙滩与冰川……那里还有各种音乐会、博物馆和歌剧表演，有举世闻名的大都会艺术博物馆和大都会歌剧院。高水平的篮球赛、棒球赛和橄榄球赛比比皆是。毫无疑问，这是一片神奇的土地。

为了让你对它窥一斑而见全貌，我们精心选取了 100 余处最具人气和观赏价值的旅游景点，你可以根据自己的喜好选择合适的场所。为了让你的行程更加科学方便，我们按照美国版图的地理位置，从东海岸的纽约出发，最后再回到东海岸的佛罗里达，以倒 U 形线路为你介绍沿途各州的美景。如果你乘坐的飞机在纽约降落，就可以按照我们提供的顺序游玩；如果飞机在其他城市降落，你也可以参考我们提供的合适路线，让自己少走冤枉路，看到更多景观。

在大饱眼福的同时，我们也别忘记学英语。可能你对某一景点已经有了大概的了解，但你是否知道在英文中最地道的介绍是怎样的？看到美景的时候，你想要大发感慨，又该怎么说？别着急，书中会为你一一呈现。如果你能够熟练地使用诸如 a true departure 或者 an escape from the bustling（远离尘嚣）这样的词来评价你所看到的风景，相信连本土国家的人都会为你赞叹。

接下来，我们还为你制作了贴心的旅游“实用信息（tips）”，从地理位置到门票，再到开放时间和注意事项，我们力争为你的出行准备提供最全面的帮助，让你既能玩得开心，更能玩得省心。

同时，由于中美文化存在较大差异，在旅途中我们要尊重美国人民的文化和风俗习惯，以免引起误解或不必要的麻烦。而且，就如同中国的庙会、赛龙舟等节庆活动一样，美国的节日也有自己独特的庆祝方式，如果你正好赶上节假日，不妨也去感受一下他们丰富多彩的异域风情。

旅行是让心灵得到放松的好时机，也是在真实生活中练习英语的绝好机会，同时更是考验外语水平的时刻。相信，这本书可以让向往美国胜景的你旅行更轻松。

参编：廖桂冬 沈琳 李鑫鑫 沈春杰 宋晓冬 胡庆 李月英 李璟瑜 杨永铎 董立新
王迪 慕鹏鹏 周彦冰 龙巍坚 肖冉 张茹 李玥 安雅宁 安全 刘亚宁
高玉荣 李洁 王璐 吕茜

目录 CONTENTS

前言

Chapter 1 当之无愧的“帝国州”——纽约

象征民族精神的自由女神像	002
划时代的建筑工程奇迹——布鲁克林桥	004
纽约的“后花园”中央公园	006
象征着美国经济复苏的帝国大厦	009
世界贸易中心，曾经的世界之窗	011
世界四大军校之一——西点军校	013
“世界十字路口”——时报广场	015
美国和世界的金融中心——华尔街	017
洛克菲勒中心，美国财富的象征	019
“风之洞”——尼亚加拉大瀑布	022
联合国总部，世界人民之家	025
音乐剧的代名词——百老汇大街	028
世界首屈一指的大都会博物馆	030

Chapter 2 交通要道——宾夕法尼亚州

在费城艺术博物馆看《向日葵》	034
世界上味道最甜蜜的好时公园	036
开国之地——费城国家独立历史公园	038
五大湖中最浅的美丽伊利湖	041
落水山庄，瀑布上的最美建筑	043
新常青藤名校——卡内基梅隆大学	046

Chapter 3 华盛顿哥伦比亚特区

美国政府的代名词白宫	050
美国航空航天博物馆，记载着人类的航空史	053
线条明丽的华盛顿国家大教堂	056
国会大厦，华盛顿最美丽壮观的建筑	058
华盛顿纪念碑，举目可见的第一地标	061
世界上最大的办公区域——五角大楼	063
林肯纪念堂中的不朽雕像	065
美国国会图书馆，世界最大的图书馆	068
在肯尼迪艺术中心听音乐会	071
在波托马克公园感受葱茏的绿色	073

Chapter 4 山与谷相间的怀俄明州

以间歇泉与熊著称的黄石国家公园	077
最秀丽的大提顿国家公园	079
鬼斧神工的魔鬼塔自然保护区	082
化石丘保护区，感受五千万年前的生物	084
麋鹿保护区，给动物一个安宁的家	087
堪称世外桃源的大角羊峡谷	089

目录 CONTENTS

Chapter 5 美国最干燥的内华达州

死亡谷国家公园, 美国最干旱的地区	093
大盆地国家公园的高山冰河洞穴	096
风景秀丽的疗养胜地——塔霍湖	098
纸醉金迷的拉斯维加斯大道	101
气势恢宏的水利建筑——胡佛大坝	103
神秘的拉斯维加斯金字塔酒店	106

Chapter 6 经济最发达的加利福尼亚州

巨型植物林立的红杉树国家公园	110
冰川铸就的约塞米蒂国家公园	112
水晶大教堂, 一座人间伊甸园	115
闻名世界的斯坦福大学	117
恐怖诡异的温彻斯特神秘屋	120
碧海白浪之上的朱红金门大桥	123
好莱坞环球影城	125
洛杉矶的全球首个迪士尼乐园	128
观景绝佳地——格里菲斯天文台	131
世界上最大的水族馆——圣地亚哥海洋世界	133
全球最尊贵的住宅区——比弗利山庄	136
探索美国最弯曲的九曲花街	138
每天只卖 20 张票的波浪谷	141
世界体育和娱乐中心——斯坦普斯	144

Chapter 7 大峡谷之州——亚利桑那

无人能一窥全貌的大峡谷公园	148
最壮观的侵蚀地貌——科罗拉多大峡谷	150
绚丽壮观的化石林国家公园	153
大仙人掌公园的沙漠美景	155
北美最美的峡谷——羚羊峡谷	158

Chapter 8 “蜜蜂窝的州”——犹他州

拱门国家公园的“精致拱门”	162
不是峡谷的布莱斯峡谷国家公园	164
犹他州最热门的景点圣殿广场	167
人类的禁地——峡谷地国家公园	170
被称为“犹他母亲河”的犹他湖	172
美国最迷人的沙漠之一——纪念碑山谷	175

Chapter 9 “百年州”——科罗拉多

见证北美古文明的梅萨维德国家公园	179
航天发射基地——卡纳维拉尔角	182
里面比外面更美的丹佛公共图书馆	185
美国最大的滑雪场——范尔滑雪场	187
气势磅礴的甘尼逊黑峡谷国家公园	190

目录 CONTENTS

年轻貌美的大沙丘国家公园	192
--------------------	-----

Chapter 10 “阳光州”——佛罗里达州

关爱野生动物的大沼泽地公园	196
野性十足的布希公园	198
极具现代感的佛罗里达环球影城	201
奥兰多，全球最大的迪士尼乐园	204
奥兰多海底世界的杀人鲸表演	206
精彩而又刺激的奥兰多冒险岛	209
被称为“一英里城市”的丹佛	211
肯尼迪航天中心，未来世界的起点	214
充满热情与活力的迈阿密海滩	216
独一无二的热带植物园——水果和香料公园	219

Chapter 11 星罗棋布的奇景名胜

美国政府的思想库——哈佛大学	223
世界理工大学之冠的 MIT	225
与牛津剑桥齐名的耶鲁大学	228
世界最长的海滨木板路大西洋城	231
“万洞之洞”的猛犸洞穴国家公园	233
气候绝佳的大烟雾山国家公园	235
美国最好的动物园之一——鲁克菲尔德动物园	238
西进之门——圣路易斯拱门	240
与体育无关的奥林匹克国家公园	242
象征流行文化精神的“66 号公路”	245
北美洲第一高峰麦金利山	247
在夏威夷火山国家公园观赏瑰丽火宫	249
恐龙湾自然保护区，最受欢迎的浮潜地	252
夏威夷的象征——威基基黄金海岸	254
“巨室洞穴”——卡尔斯巴德洞窟国家公园	257
镶在圣安东尼的明珠——河滨步道	259
被遗忘的角落——科德角海岸	261
可以触摸月球岩石的休斯顿太空中心	263

Chapter 12 美国习俗与节日饮食

美国的绰号“山姆大叔”	267
在美国旅行应做及不应做的事	269
不可不知的美国小费文化	272
最美国式的节日——感恩节	274
美国人也有迷信与禁忌	276
蔓延全球的美国快餐文化	278
美国迎接新年的传统节日	280
白宫的复活节滚彩蛋活动	282
有新、有旧、有借、有蓝的婚俗	285
美国五十州的特色座右铭	287

Chapter 1

当之无愧的“帝国州”——纽约

位于美国东北部的纽约州（State of New York），是美国所有州中最重要的州，也是美国经济最发达的州之一。农业和制造业为该州的主要产业。纽约市及郊县（下州）以外的地区称为上州，别称“帝国州”。它的重要城市有纽约市（New York）、罗彻斯特（Rochester）、水牛城（Buffalo）、奥尔巴尼（Albany）、雪城（Syracuse）等。





◀ 象征民族精神的自由女神像 ▶

★ 今日旅行目的地



自由女神像是人们目前建造成的最大的雕像之一，于1886年10月28日矗立在美国纽约市海港内自由岛的哈德逊河口附近，被誉为美国的象征。1942年美国 government 决定，将自由女神像列为美国国家级文物。1984年，它被列入世界遗产名录。

★ 英文介绍要读懂

The Statue of Liberty is a colossal neoclassical sculpture on Liberty Island in New York Harbor, designed by Frédéric Bartholdi and dedicated on October 28, 1886. The statue, a gift to the United States from the people of France, is of a robed female figure representing Libertas, the Roman goddess of freedom, who bears a torch and a tabula ansata (a tablet evoking the law) upon which is inscribed the date of the American Declaration of Independence, July 4, 1776. A broken chain lies at her feet. The statue has become an icon of freedom and of the United States.

Bartholdi was inspired by French law professor and politician Édouard René de Laboulaye, who commented in 1865 that any monument raised to American independence would properly be a joint project of the French and American peoples. Due to the troubled political situation in France, work on the statue did not commence until the early 1870s. In 1875, Laboulaye proposed that the French finance the statue and the Americans provide the pedestal and the site. Bartholdi completed the head and the torch-bearing arm before the statue was fully designed, and these pieces were exhibited for publicity at international expositions. The arm was displayed at the Centennial Exposition in 1876 and in New York's Madison Square Park from 1876 to 1882. Fundraising proved difficult, especially for the Americans, and by 1885 work on the pedestal was threatened due to lack of funds. Publisher Joseph Pulitzer of the World started a drive for donations to complete the project that attracted more than 120,000 contributors, most of whom gave less than a dollar. The statue was constructed in France, shipped overseas in crates, and assembled on the completed pedestal on what was then called Bedlam's Island. The statue's completion was marked by New York's first ticker-tape parade and a dedication ceremony presided over by President Grover Cleveland.

The statue was administered by the United States Lighthouse Board until 1901 and then by the Department of War; since 1933 it has been maintained by the National Park Service. The

statue was closed for renovation for much of 1938. In the early 1980s, it was found to have deteriorated to such an extent that a major restoration was required. While the statue was closed from 1984 to 1986, the torch and a large part of the internal structure were replaced. After the September 11 attacks in 2001, it was closed for reasons of safety and security; the pedestal reopened in 2004 and the statue in 2009, with limits on the number of visitors allowed ascending to the crown. The statue, including the pedestal and base, closed beginning on October 29, 2011 for up to a year so that a secondary staircase and other safety features can be installed; Liberty Island remains open. Public access to the balcony surrounding the torch has been barred for safety reasons since 1916.

自由女神雕像高 46 米，加基座为 93 米，重达 225 吨（合 49 万磅），金属铸造。铜像内部的钢铁支架由建筑师维雷勃杜克和后来因建造巴黎埃菲尔铁塔闻名于世界的法国工程师居斯塔夫·埃菲尔设计制作。整座铜像以 120 吨的钢铁为骨架，80 吨铜片为外皮，以 30 万只铆钉装配固定在支架上。

雕像中的自由女神穿着古希腊风格的服装，头戴光芒四射的冠冕，七道尖芒象征世界七大洲。自由女神像腰宽 10.6 米，嘴宽 91 厘米，右手高举象征自由的火炬，长达 12.8 米，火炬的边沿上可以站 12 个人。她的左手捧着一本封面刻有“1776 年 7 月 4 日”字样的法律典籍，象征着这一天签署的《独立宣言》。脚下是打碎的手铐、脚镣和锁链，象征着挣脱暴政的约束和自由。

★ 实用信息 Tips

地理位置：位于纽约市的自由岛。从城中区出发，可搭地铁 1 或 9 线至 South Ferry 站，或者 4、5 线至 Bowling Green 站，亦可搭 M1、M2 在炮台公园站下车，再乘渡船前往自由岛。

开放时间：每天 9:00~17:00，夏季时间会延长，圣诞节休息。市区到自由岛之间，每隔半小时有一班渡轮，游览船从 9:15~16:30 每一小时（7、9 月每 30 分钟）一班。需要时间：单程 15 分（乘船港：纽约港）。

门票信息：成人 13 美金，儿童 5 美金。（票价包括往返渡船费用，老人门票同儿童。）

旅行注意：建议坐早班的渡船，一般是半个小时到 45 分钟一班，尽量避开高峰时段，比如周末、假期。乘游船可以免费在 Ellis 岛上停，但是如果搭末班船的话，就只能上自由岛了。

★ 旅行英语轻松说

Helen: Have you ever been to America?

海伦：你去过美国吗？

Ann: I just got back from vacation in New York.

安：我刚从纽约度假回来。

Helen: Did you go to the Statue of Liberty?

海伦：那你去看自由女神像了吗？



Ann: Of course, it is very big.

安: 当然! 它很大。

Helen: It is said that it is the symbol of the United States.

海伦: 据说它是美国的象征。

Ann: Yes, its official name is "Liberty Enlightening the World".

安: 是的, 它的官方名字叫作“自由照耀世界”。

Helen: It must be cool!

海伦: 那一定很酷!

Ann: The statue of spiral steps in the body that tourists who can surmount its head, this is equivalent to climb a house 12 stories of the building

安: 女神像体内的螺旋形阶梯使游客能登上它的头部, 这相当于攀登一幢 12 层高的楼房。

Helen: Woo! I'd like to see the Statue of Liberty.

海伦: 喔! 我也想去看看自由女神像。

V 常用单词随手记

colossal [kə'lɒsəl] 巨大的

professor [prəu'fesə] 表示公开信仰的人, 教授

exhibited [ig'zibit] 展览

contributors [kən'tribjutəs] 贡献者们

renovation [ˌrenəu'veiʃən] 修理

remains [ri'meinz] 遗骸

goddess [ˈɡɒdis] 女神

pedestal [ˈpedistəl] 基座

donation [dəu'neiʃən] 捐赠

ceremony ['seriməuni] 仪式

staircase ['steɪkeis] 楼梯

barred [bɑ:d] 被禁止的

划时代的建筑工程奇迹——布鲁克林桥

★ 今日旅行目的地



布鲁克林大桥横跨纽约东河, 连接着布鲁克林区和曼哈顿岛, 是当年世界上最长的悬索桥, 也是世界上首次以钢材建造的大桥。该桥落成时被认为是继世界古代七大奇迹之后的第八大奇迹, 被誉为工业革命时代全世界七个划时代的建筑工程奇迹之一。在这座大桥庆祝百年华诞的时候, 美国曾发行一枚面值 20 美分的邮票来纪念, 展现了大桥的雄姿和风采。

★ 英文介绍要读懂

The Brooklyn Bridge was initially designed by German immigrant John Augustus Roebling, who had previously designed and constructed shorter suspension bridges, such as

Roebling's Delaware Aqueduct in Lackawaxen, Pennsylvania, Waco Suspension Bridge in Waco, Texas, and the John A. Roebling Suspension Bridge in Cincinnati, Ohio.

On that first day, a total of 1,800 vehicles and 150,300 people crossed what was then the only land passage between Manhattan and Brooklyn. Emily Warren Roebling was the first to cross the bridge. The bridge's main span over the East River is 1,595 feet 6 inches (486.3 m). The bridge cost \$15.5 million to build and approximately 27 people died during its construction.

One week after the opening, on May 30, 1883, a rumor that the Bridge was going to collapse caused a stampede, which crushed and killed at least twelve people. On May 17, 1884, P. T. Barnum helped to squelch doubts about the bridge's stability – while publicizing his famous circus – when one of his most famous attractions, Jumbo, led a parade of 21 elephants over the Brooklyn Bridge.

Night view of Brooklyn Bridge. At the time the bridge was built, the aerodynamics of bridge building had not been worked out. Bridges were not tested in wind tunnels until the 1950s – well after the collapse of the original Tacoma Narrows Bridge.

布鲁克林大桥建于公元 1869 年至 1883 年，总长度 5989 英尺（1825 m），最大宽度 85 英尺（26 m），离水面距离 135 英尺（41 m）。大桥使用的建筑材料是钢索和石桥墩。布鲁克林大桥是 1883 年 5 月 24 日下午两点启用通行的（维多利亚女皇诞辰日）。开幕时，每辆汽车收费 5 美金。布鲁克林桥的完成非但是人力技术上的一大突破，同时也改变了当时两座城市间的往来关系与速度——在这座跨岛大桥完成前，两地之间仅能依靠富顿街的渡轮穿越东河。布鲁克林桥的夜景更是一绝，经常出现在有关纽约的明信片上。

★ 实用信息 Tips

地理位置：位于美国纽约罗布林，乘地铁 4、5、6 线在 Brooklyn 站下车，也可乘 A、C 线在 High St. Brooklyn Bridge 站下车。

开放时间：全天 24 小时开放。

门票信息：免费。

旅行注意：布鲁克林大桥的夜景是一绝，不要错过！

★ 旅行英语轻松说

Tom: Look! It is magnificent.

汤姆：看，真是宏伟壮丽！

Susan: Yes. Its total length is 5,989 feet! It is the longest suspension bridge in the world from its opening until 1903, and the first steel-wire suspension bridge.

苏珊：是呀，它全长 5989 英尺！从开放到 1903 年，它一直是世界上最长的悬索桥。而且它是第一个钢索结构的悬索桥。



Tom: When it is opened?

汤姆: 它是什么时候开放的?

Susan: It's opened in May 24, 1883.

苏珊: 1883年5月24日正式开放的。

Tom: Who did build the miracles?

汤姆: 是谁建造了这座充满奇迹的大桥?

Susan: The designer is John Rob Lin.

苏珊: 桥梁的设计师是约翰·罗布林。

Tom: Susan, It's just an amazing feeling up here.

汤姆: 苏珊, 站在桥上的感觉非常神奇。

Susan: It said that night view of Brooklyn Bridge is more beautiful.

苏珊: 据说晚上的夜景更美。



V 常用单词随手记

initially [i'nɪʃəli] 最初

suspension [sə'spenʃən] 暂停

stampede [stæm'pi:d] 人群拥挤的

jumbo ['dʒʌmbəu] 巨大的

aerodynamics [ˌɛərəʊdaɪ'næmiks] 气体力学

construct [kən'strʌkt] 构造

approximately [ə'prɒksɪmɪtli] 近似

attractions [ə'trækʃəns] 吸引人之处

elephants ['elɪfənts] 大象

original [ə'ɒrɪdʒənəl] 原件

◀ 纽约的“后花园”中央公园 ▶

★ 今日旅行目的地



中央公园坐落在纽约曼哈顿岛的中央, 是美国第一个城市公园, 占地 843 英亩 (约 5000 多亩), 是纽约最大的都市公园, 也是纽约第一个完全以园林学为设计准则建立的公园。中央公园号称“纽约后花园”, 内有中央公园动物园、戴拉寇特剧院、绵羊草原、草莓园、眺望台城堡等景观。

★ 英文介绍要读懂

Central Park is a public park at the center of Manhattan in New York City, United States. The park initially opened in 1857, on 843 acres (3.41 km²) of city-owned land. In 1858, Frederick Law Olmsted and Calvert Vaux won a design competition to improve and expand the park with a plan they entitled the Greensward Plan. Construction began the same year, continued during the American Civil War, and was completed in 1873.

Designated a National Historic Landmark in 1963, the park is currently managed by the Central Park Conservancy under contract with the city government. The Conservancy is a nonprofit organization that contributes 85% of Central Park's \$37.4 million dollar annual budget, and employs 80% of the park's maintenance staff.

Central Park, which has been a National Historic Landmark since 1963, was designed by landscape designer and writer Frederick Law Olmsted and the English architect Calvert Vaux in 1858 after winning a design competition. They also designed Brooklyn's Prospect Park. Central Park is bordered on the north by West 110th Street, on the south by West 59th Street, on the west by Eighth Avenue. Along the park's borders, these streets are known as Central Park North, Central Park South, and Central Park West respectively. Only Fifth Avenue along the park's eastern border retains its name.

The park, which receives approximately thirty-five million visitors annually, is the most visited urban park in the United States. It was opened on 770 acres (3.1 km²) of city-owned land and was expanded to 843 acres (3.41 km²; 1.317 sq mi). It is 2.5 miles (4 km) long between 59th Street (Central Park South) and 110th Street (Central Park North), and is 0.5 miles (0.8 km) wide between Fifth Avenue and Central Park West. It is similar in size to San Francisco's Golden Gate Park, Vancouver's Stanley Park, and Munich's Englischer Garten.

中央花园又称纽约“后花园”，是一块完全人造的自然景观，也是世界各地旅游者喜爱的旅游胜地。公园里有一座称为草莓园（Strawberry Fields）的公园是纪念约翰·列南的和平公园。中央公园坐落在摩天大楼耸立的曼哈顿正中，占地 843 英亩（约 5000 多亩），是纽约最大的都市公园，也是纽约第一个完全以园林学为设计准则建立的公园。

★ 实用信息 Tips

地理位置：中央公园坐落在纽约曼哈顿岛的中央。乘坐 A, B, C, D, 1, N, R, W, 2, 3 B, C 号线可达。

开放时间：莎士比亚公园每年 6 至 9 月。星期一公休。每天从下午 6:15 开始发放免费票券。送完为止。每人仅限领 1 张。7:15 入场，8:00 开始演出，单场时间约 1 小时 30 分钟。

中央公园动物园 10:30~17:30 (11 月~3 月 10:00~16:30)。

温室花园开馆时间：08:00。

电车游览观光出发时间：每日 3 次 (10:30, 13:00, 15:00)；星期六/日不运行

门票信息：中央公园动物园门票：成人 \$2.50 老人 (65 岁以上) \$1.25 儿童 (3~12 岁) 50cent。

电车游览观光门票：成人 \$15 学生/老人 \$13 儿童 \$7.50。

电车游览费用：\$15。

推荐景点：戴拉寇特剧院 Delacorte Theater、毕士达喷泉 Bethesda Fountain、保护水域 Conservatory Water、眺望台城堡 Belvedere Castle、小野洋子为了纪念其夫约翰·列侬而建的草莓园 Strawberry Fields 和绵羊草原 Sheep Meadow。



★ 旅行英语轻松说

Li Mei: Hi, Lucy. Next week we will go to the Central Park, can you give me some advice?

李梅: 你好, 露西, 我们下周要去中央公园, 能给我一些建议吗?

Lucy: Of course! I suggest you don't miss these attractions: the Central Park Zoo, Delacorte Theatre, Bethesda Fountain and Sheep Grassland.

露西: 当然了! 我建议你们不要错过中央公园动物园、戴拉寇特剧院、毕士达喷泉、绵羊草原这些景点。

Li Mei: The Delacorte Theatre?

李梅: 戴拉寇特剧院?

Lucy: Yes, every summer there are performances of Shakespeare, this is the public theatre performances in Joseph Papp Theater starring as and absolutely free cable ticket.

露西: 是的, 每年夏天这里都有莎士比亚戏剧演出, 这是由常驻公共剧院表演的约瑟派普剧团担纲演出, 而且可以免费索票。

Li Mei: Really? Then, I must go to watch it!

李梅: 真的吗? 这样说来, 我一定要去看看!

Lucy: And the Central Park Zoo is also great. The garden can be distinguished into sea lions performance area, the polar caps area and tropical rain forest region.

露西: 还有中央公园动物园, 园内约可区分为海狮表演区、极圈区和热带雨林区。

Li Mei: Ok, thanks for your advice.

李梅: 好的, 谢谢你的建议!

V 常用单词随手记

design [di'zain] 设计

currently ['kʌrəntli] 当前

conservancy [kən'sə:vənsi] 管理

maintenance ['meintənəns] 维护

respectively [ri'spektivli] 分别地

entitle [in'taitl] 定名为……

government ['gʌvənmənt] 政府

budget ['bʌdʒit] 预算

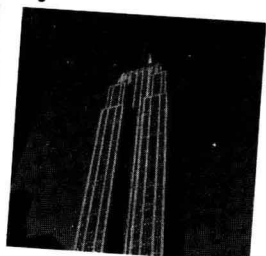
architect ['ɑ:kitekt] 建筑师

annually ['ænjuəli] 年度的



◀ 象征着美国经济复苏的帝国大厦 ▶

★ 今日旅行目的地



帝国大厦位于美国纽约州曼哈顿第五大道，始建于1930年3月，是当时使用材料最轻的建筑，建成于西方经济危机时期，是美国经济复苏的象征，和自由女神一起成为纽约永远的标志。帝国大厦曾为世界第一高大楼和纽约市的标志性建筑，是世界七大工程奇迹之一。世界贸易中心在9·11事件倒塌后，帝国大厦就继续接任纽约第一大楼的头衔，直至自由塔建成。

★ 英文介绍要读懂

The Empire State Building is a 102-story landmark skyscraper and American cultural icon in New York City at the intersection of Fifth Avenue and West 34th Street. It has a roof height of 1,250 feet (381 meters), and with its antenna spire included, it stands a total of 1,454 feet (443.2 m) high. Its name is derived from the nickname for New York—the Empire State. It stood as the world's tallest building for 40 years, from its completion in 1931 until construction of the World Trade Center's North Tower was completed in 1972. Following the destruction of the World Trade Center in 2001, the Empire State Building reclaimed the position of tallest building in New York (although it was no longer the tallest in the world). Once the new One World Trade Center is completed, the Empire State Building will once again be demoted to second tallest building in New York.

The Empire State Building is designed in the distinctive Art Deco style, and has been named by the American Society of Civil Engineers as one of the Seven Wonders of the Modern World. The building and its street floor interior are designated landmarks of the New York City Landmarks Preservation Commission, and confirmed by the New York City Board of Estimate. It was designated as a National Historic Landmark in 1986. In 2007, it was ranked number one on the List of America's Favorite Architecture according to the AIA. The building is owned and managed by W&H Properties. The Empire State Building is currently the third tallest skyscraper in the United States (after the Willis Tower and Trump International Hotel and Tower, both in Chicago), and the 15th tallest in the world. It is also the fourth-tallest freestanding structure in the Americas. The Empire State Building is currently undergoing a \$550 million renovation, with \$120 million spent in an effort to transform the building into a more energy efficient and eco-friendly structure. Receiving a gold Leadership in Energy and Environmental Design (LEED)



rating in September 2011, the Empire State Building is the tallest LEED certified building in the United States.

帝国大厦是一栋超高层的现代办公大楼。它和自由女神像一起被称为纽约的标志。帝国大厦耸立于曼哈顿 (Manhattan) 市区, 高达 443 米, 在上面可以日夜环视四周的美景。在 86 楼及 102 楼有瞭望台, 由于是露天的望台, 台上的风力相当大。晴天的时候可远望至 100 公里内的地方。天气晴朗时, 游客可以从 102 层观景台和 86 层观景台外步行道眺望五个州。

★ 实用信息 Tips

地理位置: 美国纽约州曼哈顿第五大道 350 号。

开放时间: 早上 8 点到凌晨 2 点, 全年开放, 最后一班上去的电梯是凌晨 1:15。

门票信息: 到 86 层: 成人 22 美元, 6~12 岁 16 美元, 62 岁以上老人 20 美元, 快速通关卡 6 岁以上 45 美元/人。

86 层到 102 层: 成人 37 美元, 6~12 岁 31 美元, 62 岁以上老人 35 美元, 快速通关卡成人 60 美元/人。

旅行注意: 作为热门景点, 帝国大厦总是人满为患, 上下一次排队时间往往在 3 小时以上, 强烈建议购买快速通关卡, 这样可以省下大把的排队时间。

★ 旅行英语轻松说

Jack: Lucy, Have you ever heard The Empire State?

杰克: 露西, 你听说过帝国大厦吗?

Lucy: Of course! It is the symbol of the economic recovery.

露西: 当然了, 它是美国经济复苏的象征。

Jack: Woo! I heard that it is the tallest building in New York.

杰克: 哇! 我听说它目前是纽约第一高楼。

Lucy: Not anymore, the freedom tower has replaced it now.

露西: 现在不是了, 自由塔已经取代了它。

Jack: Lucy, How do you know so much about The Empire State?

杰克: 露西, 你怎么知道那么多呀?

Lucy: Because I have studied all the buildings in New York.

露西: 因为我曾经研究过纽约的各个建筑。

